



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	3465	23/09/2024

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO AL SIG. ALESSIO POSAR PER LA REALIZZAZIONE DI 3 INCONTRI DEL LABORATORIO DI GAME E NARRATIVE DESIGN PRESSO LA BIBLIOTECA CIVICA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 820,00 (AL NETTO DI IVA) BILANCIO 2024

AUFTRAG AN HERR ALESSIO POSAR FÜR DIE VERWIRKLICHUNG VON 3 TREFFEN DES GAME UND NARRATIVE DESIGN WORKSHOPS IN DER STADTBIBLIOTHEK MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 820,00 = (OHNE MWST.) HAUSHALT 2024

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1671</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die</p>

del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali

Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die *„Regeln des Verwaltungsverfahrens“*,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken über die institutionellen Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten verfügen,

riguardanti in particolare la promozione della lettura sia per adulti che per bambini e ragazzi;

Considerato che il gioco, nelle sue molteplici sfaccettature, ha un ruolo fondamentale nello sviluppo umano e promuovere il suo ruolo all'interno della Biblioteca è importante e dà visibilità alla struttura ponendola come centro attento ai bisogni di tutte le fasce d'utenza.

Considerato di promuovere la sezione giochi e le attività ad essa collegate coinvolgendo giovani tra i 14 e 18 anni in un laboratorio di Game Design finalizzato alla creazione di un canovaccio per un gioco da tavola.

Preso atto della necessità di ricorrere a professionalità esterne, in quanto non disponibili, per la loro specificità, tra il personale comunale;

Individuato come esperto esterno il dott. Alessio Posar che, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio biblioteche, è docente e Writing Coach alla scuola Holden di Torino dal 2022 e docente esterno di sceneggiatura, copywriting e narrative design all'I.S.S Galilei di Bolzano dal 2021;

Visto il curriculum vitae del dott. Alessio Posar, nato a Bolzano il 06/03/1990, residente a Bolzano, domiciliato a 10138 Torino, Corso Francia 23, Codice Fiscale PSRLSS90C06A952M, p. iva 02947920217 a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

Considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne.;

in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 per le

insbesondere zur Leseförderung für Erwachsene Kinder und Jugend.

In Anbetracht der Tatsache, dass das Spiel in seinen vielen Aspekten eine grundlegende Rolle für die menschliche Entwicklung spielt, ist es wichtig, seine Rolle innerhalb der Bibliothek zu fördern und die Einrichtung als ein Zentrum zu positionieren, das auf die Bedürfnisse aller Benutzergruppen eingeht.

Es wird erwogen, die Spieleabteilung und die damit verbundenen Aktivitäten zu fördern, indem junge Menschen zwischen 14 und 18 Jahren an einem Game-Design-Workshop teilnehmen, um eine Handlung für ein Brettspiel zu entwickeln.

In Anbetracht der Notwendigkeit, auf externes Fachwissen zurückzugreifen, da dieses aufgrund seiner Spezifität bei den Gemeindebediensteten nicht vorhanden ist;

Als externer Experte wurde Herr Dr. Alessio Posar ermittelt, der laut dem der Amt vorliegenden Lebenslauf ist seit 2022 Dozent und Schreibcoach an der Holden-Schule in Turin und seit 2021 externe Dozent für Drehbuchschriften, Werbetexten und narratives Design am I.S.S Galilei in Bozen;

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Dr. Alessio Posar, geboren am 06.03.1990 in Bozen und wohnhaft in Bozen, Wohnsitz in 10138 Turin, Corso Francia 23, St.Nr. PSRLSS90C06A952M, MwSt.-Nr 02947920217. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.

Da das Personal über keine besonderen Fähigkeiten verfügt, ist es notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;

gemäß Art. 26, Abs 3-bis des GvD 81/2008 aufgrund der Modalitäten des Ablaufs der

modalità di svolgimento dell'appalto non è necessario redigere il DUVRI in quanto *si tratta di servizi di natura intellettuale*;

Rilevato che **non sussistono** oneri per l'attuazione del piano di sicurezza;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg.);

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Ausschreibung die Erstellung des DUVRI nicht notwendig ist, weil *es sich um Leistungen intellektueller Natur*;

Es wird festgehalten, dass **keine Kosten** für die Durchführung des Sicherheitsplanes **bestehen**.

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Vista la proposta di corrispettivo del dott. Alessio Posar, di data 09/09/2024 che per il progetto dal titolo **Laboratorio di game e narrative design** suddiviso in 3 moduli di 2 ore ciascuno (1. *Storia del gioco e narrazione interattiva*; 2. *Come funzionano le storie?; Meccaniche e dinamiche estetiche*; 3. *Tocchi finali, dare profondità al gioco e preparare un prototipo*), da tenersi presso la Biblioteca Civica in autunno chiede compenso di € 820,00.= (iva al 22% esclusa)

Ritenuto congruo il preventivo, in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese;

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

1. affidare al dott. Alessio Posar, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di tenere il **Laboratorio di game e narrative design** suddiviso in 3 moduli di 2 ore ciascuno alle seguenti condizioni:

a) inizio dell'attività: dal giorno di ricevimento dell'incarico;

b) termine di espletamento: 31.12.2024;

Determina n./Verfügung Nr.3465/2024

In Anbetracht des Antrags von Herr Dr. Alessio Posar vom 09.09.2024, das Projekt mit dem Titel "**Game and narrative design workshop**", das in 3 Einheiten zu je 2 Stunden unterteilt ist (1. *Geschichte des Spiels und des interaktiven Geschichtenerzählens*; 2. *Wie funktionieren Geschichten; Mechanik und ästhetische Dynamik*; 3. *Feinschliff, um dem Spiel Tiefe zu verleihen und einen Prototyp zu erstellen*), das im Herbst in der Stadtbibliothek stattfinden soll, ein Honorar von 820,00 € (ohne 22% MwSt.) beantragt

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er im Einklang mit der Vergütung für ähnliche Dienstleistungen steht, und eventuelle Vorbereitungskosten beinhaltet;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

BESCHLIEßT

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen Herr Dr. Alessio Posar mit dem Auftrag, den Workshop "**Game and Narrative Design**" zu veranstalten, der in 3 Einheiten zu je 2 Stunden unterteilt ist, zu folgenden Bedingungen:

a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;

b) Ende des Auftrags: 31.12.2024;

7.4.0. - Ufficio Biblioteche
7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

c) foro competente: quello di Bolzano;

c) zuständiger Gerichtshof Bozen;

2) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di € 1.000,40= (iva al 22% compresa);

3) aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von € 1.000,40= (und 22% MwSt inbegriffen), zu genehmigen;

4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6). di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

6). Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	4516	05021.03.021100005	Prestazioni professionali e specialistiche	1.000,40

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
FILIPPI ERMANNINO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

b512f9efbda7fe2765a81ddbd1e27acd82b3c4a83be6457c404e781c2d1f20ae - 13837251 - det_testo_proposta_23-09-2024_11-15-09.doc
e0b95cdd2d828ed8cb334fe5df808275e83b2711adc3ba862444c0986cebecf4 - 13837253 - det_Verbale_23-09-2024_11-15-42.doc